

致理科技大學應用日語系

105 學年度畢業專題報告

2016 年中國科技大學

日本香川縣之旅行程設計日語競賽

-香川県見学旅

指導老師：簡成財

組員：10222114 吳思慧

10222119 陳玟璇

10222125 楊勒敏

10222148 曾雲瑄

2016 年 11 月 25 日

謝辭

能夠參加這次的比賽—日本香川縣之旅行程設計日語競賽，並且進入決賽，除了要感謝每位組員互相努力，並在課餘的時間互相配合練習之外，更要感謝在這一路上扶持、給予我們幫助的許多貴人。

首先，要感謝的是我們的指導老師—簡成財老師，介紹了我們參加這個校外比賽的機會，我們才能獲得如此難以忘懷的體驗，在準備比賽的旅程上，從一開始老師就分享了許多關於香川縣的影片提供我們參考，並在老師個人的休息時間不斷地叮嚀我們，給予我們許多製作劇本的意見，接下來從修改劇本、調整我們的日語音調和發音、製作投影片到拍攝初賽影片，一路上我們投入了不少的心血和時間，老師也不辭辛勞地全力給予我們協助，甚至陪我們在學校練習到晚上，真的非常感謝老師犧牲自己的休息時間來幫助我們，在老師耐心的指導和鼓勵下，學到了許多知識，真的讓我們受益良多，雖然因為經驗不足，而在決賽未能取得理想成績，但老師依舊在旁鼓勵我們，如果沒有老師，我們是不會有現在的成果的。

其次，感謝我們的應日系系主任—黃其正主任，在拍攝初賽影片時，我們面對的是空蕩蕩的教室。除了我們的指導老師之外，我們鮮有機會在他人面前表演。主任在得知我們入圍決賽後，便積極安排我們至學弟妹課堂實際演練。記得第一次演練時，在眾目睽睽下，我們因緊張而出了錯，但正因為如此，讓我們得以發現自己的缺點與訓練台風，而增強了我們膽量。

此外，也要感謝系上各位任課老師，允許我們請公假練習；以及給予了我們許多鼓勵的班上同學們。

最後，再次感謝一路上陪伴我們的老師、主任和同學們。沒有諸位幫助與鼓勵，我們是無法得到如此美好經驗的。

曾雲瑄、吳思慧、楊勒敏、陳玟璇 謹誌

2016 年

目錄

第一章 緣起	5
第二章 比賽過程	5
第一節 日本香川縣之旅行程設計日語競賽	5
一、參加動機	5
二、訓練過程	6
三、比賽實況、流程及其他參賽者題目、作品	7
四、參賽者成績	8
五、個人心得	10
六、後續建議	14
第二節 參賽作品	15
第三節 比賽簡章與參賽證明	20
第四節 得獎獎狀與參賽照片	27
其他相關資料	29

圖目錄

圖 2-3-1 參賽證明	26
圖 2-4-1 參賽照片 1	27
圖 2-4-2 參賽照片 2	27
圖 2-4-3 參賽照片 3	28
圖 2-4-4 參賽照片 4	28

第一章 緣起

透過多元的競賽內容拓展國內學生的國際視野，藉由規劃旅遊行程提升學生的旅遊企劃能力與文化素養，中國科技大學與日本香川縣基於友好互惠原則，共同主辦「2016 年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽」。

(一)本競賽以介紹日本和行銷台灣為主軸，旨在鼓勵學生透過本競賽，了解日本與台灣的旅遊文化並提升日語表達能力。

(二)藉涵蓋多面向的競賽內容，激發學生在規劃旅遊行程的過程中探索日本文化與台灣文化的差異深化文化素養。

(三)透過比賽，促進校際交流，各校互相觀摩學習，達到培育優秀日語人才的目的。

第二章 比賽過程

第一節 日本香川縣之旅行程設計日語競賽

一、參加動機

參加中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽，其實並非我們原先預期之計畫。

2016 年的寒假，我們仍為專題傷腦筋時，於是簡老師建議我們參加背包客日語比賽，一方面可以訓練我們的日語能力，另一方面可以提升我們在台上的膽量。經過討論過後，我們決定參加這項比賽。由於截至當下我們並無類似的比賽經驗，於是覺得可以趁此機會，以展現我們每個人就讀大學三年以來所學習的東西，同時學習到更多的經驗和體驗。藉著本次的從中學習，與從中成長和改變，以添增我們大學生活回憶。

雖然在決定參加比賽之後，才臨時得知今年的背包客日語比賽更改為「日本香川縣之旅行程設計日語競賽」，而非以往的「背包客日語競賽」，介紹台灣的著名旅遊景點。於是我們收集了許多關於香川縣的資料，也因此讓我們對香川縣充滿了興趣，同時全心投入比賽。

二、 訓練過程

報名此次的香川縣旅遊行程設計大賽之後，就展開了初賽的各種準備。首先必須擬出一份劇本，以導遊帶團或旅遊節目等等形式，以自由發揮創意介紹旅遊的行程，包含美食、觀光名勝等。本組是先以同班同學複習老師的上課內容為主軸，再擬定背包客行程之主題。查了許多觀光資訊，還有部落客旅遊分享後，終於完整排定四天三夜的旅遊行程。

角色分配確定後，練習重心就在調整日文發音與聲調，老師細心地指導一字一句帶著每個人唸，讓我們更加了解一些發音規則，以便回家也能自己練習。畢竟在比賽的七分鐘內，要是稍有聲調走樣，就算旅遊行程排得再順暢，介紹得再精采，都將功虧一簣。有些角色台詞比較多，又平常很少開口說日文，也未曾注意自己的發音，為此我們在聲調調整上花了不少時間，但是距離初賽的所剩時間不多，於是趕緊借了空教室，搭配著投影片不斷練習。

剛開始因為不熟悉日語台詞，一句話都會卡住三次，也會忘記簡報換頁，但是大家的同心協力、互相糾正提醒，漸漸地就能不看稿練習。當然，練習途中也鬧出了不少笑話，例如唸到了別人台詞和突然破音，甚至還有人的道具從頭上掉下來，這些全部都拍入了攝影機，其量能夠出 NG 篇影片集。最後總算順利拍完初賽影片，當下大家都開心不已。當得知得以進入決賽時，頓感數日留校練習至天暗的代價是美好的。當然後續就是再加緊的練習，幸虧系主任為我們安排至各班巡迴練習，表演給學弟妹看，以訓練膽量，這跟我們私下練習果真很不一樣，一到人前動作就僵住了，講話也很像在背台詞，發音也多處走樣，不過這樣才能知悉自己短處，以加強練習。離決賽越近，就越緊張，感覺仍未準備妥當。決賽前一晚，大家用 LINE 群組通話功能進行最後的練習，再次加強情感投入。

三、比賽實況、流程及其他參賽者題目、作品

(一) 比賽流程

比賽 2016 年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽(決賽)流程表

起迄時間	活動名稱	活動內容	活動場地
12:00~12:45	比賽隊伍報到	簽名報到，領取資料表	格 909 外側
12:45~13:05	領隊會議	1. 請參賽隊伍之指導老師及領隊出席領隊會議 2. 出場序抽籤。 請參賽隊伍派代表參加抽籤(未準時到達隊伍由主辦單位代抽) 3. 主辦單位講解比賽規則	格 903 會議室
13:00~13:15	評審委員會議	1. 主辦單位說明評分規則 2. 評審繳交轉帳資料表、領據、個人	格 806 會議室
13:15~13:20	注意事項說明	1. 播放比賽規則簡報 2. 麥克風使用說明	格 909 會議廳
13:20~13:30	團體合照	分 2 梯次拍照 依序 為高中職組、大專組	格 909 會議廳
13:30~13:40	開幕式	1. 介紹貴賓、評審及各隊指導老師 2. 長官致歡迎詞	格 909 會議廳
13:40~13:45	貴賓致詞	香川縣觀光協會三矢昌洋會長致詞	格 909 會議廳
13:45~14:55	高中職組比賽	依決賽出場序出場	格 909 會議廳
15:00~16:35	大專組比賽	依決賽出場序出場	格 909 會議廳
16:35~17:00	核算成績	初評與複核成績	格 806 會議室
16:35~17:00	茶 敘	請貴賓、參賽隊伍前往茶會地點	格 909 外側大廳
17:00~17:15	頒 獎	1. 評審講評	格 909 會議廳
17:15~17:25	閉幕式	長官致詞	格 909 會議廳
17:25~17:40	賦 歸	1. 獲勝隊伍簽收領據 2. 各參賽隊伍繳回活動滿意	格 909 會議廳
		第一名隊伍與香川縣代表會談	格 903 會議室

(二)甲組(大專組)入圍決賽名單

序號	參與學校與科系	參賽主題
1	中國科技大學 行銷與流通管理系	我們的畢業旅行
2	中國科技大學 行銷與流通管理系	ピカピカ豆うどん県
3	中國科技大學 行銷與流通管理系	うどん県のうわーどんどん旅
4	中國科技大學 數位多媒體設計系	うどん！最高！
5	龍華科技大學 應用外語系	桃太郎伝説をめぐるコース
6	龍華科技大學 應用外語系	お遍路の旅
7	致理科技大學 應用日語系	香りが漂う、うどん県巡り
8	致理科技大學 應用日語系	香川県見学旅
9	文藻外語大學 日文系	アートから見る香川の魅力
10	致理科技大學 應用日語系	香川の素晴らしさを発見
11	中華大學 應用日語系	歴史文化と現代アート巡り
12	中華大學 應用日語系	魅力たっぷりの香川県旅行

四、参加者成績

第一名	中華大學 應用日語系	歴史文化と現代アート巡り
第二名	中華大學 應用日語系	魅力たっぷりの香川県旅行
第三名	致理科技大學 應用日語系	香りが漂う、うどん県巡り

五、個人心得

日三 A 楊勒敏

有些意想不到自己會參加這個比賽，一開始還搞不清楚背包客比賽是怎麼一回事，但現在覺得這個比賽真的讓我獲益良多啊！背包客比賽顧名思義就是要介紹旅遊的行程，勢必要開口說日文了，因為這樣知道了自己的發音音調很有問題，平常都是看到什麼就唸什麼，完全沒有掌握發音原則，也因為這樣感到自己平時並沒有好好的練習，沒有仔細聽自己的聲音，現在有手機，有電腦，應該好好利用的。

初賽結果出來之前，大家都很緊張，到底會進哪幾組，非常忐忑。知道我們有進決賽的時候，開心極了，同時也要繼續排練。印象最深刻的是，決賽當天見識到各個不同風格的小組，有一組是演老人團出遊，比賽前在走廊遇到他們，可以看得出來他們很認真準備，成功地呈現了演出的樣子。還有一組也讓我震驚，因為他們三人在台上比賽時，完全沒有感情的唸台詞，而且台詞超級多的，雖然講得很順，竟然得名了！讓我們四個人感到意外。

輪到我們上台時，覺得我已經盡最大的努力去帶入感情了，不過也因為這樣反而更加不自然，有點刻意的感覺。當天突然決定不使用桌椅，讓我有點小失望，有一段我要拍桌，可能是拍上癮了，我很期待那一段。最後算是順利比賽完了，雖然有很多小失誤，但是大家經過好幾次的練習來參加這場比賽，留下一個深刻的回憶，也感謝老師推薦我們參加這次的比賽，還有組員互相的扶持，使大學四年內能有個特別的經驗，大家都說大概有一個月不會想再看到烏龍麵了。

日三 A 陳玟璇

雖然在大學一、二年級時，就聽說過背包客日語這項比賽，但是卻從來沒有想到過，有一天自己會參加這項比賽。

記得之前一年級時，某堂課的老師在上課時，撥放了以前的學長姊參加背包客日語決賽的影片，內容提到了許多台灣的名產和景點，氣氛很活潑，台詞很有趣，會讓人情不自禁的看下去，當時還很羨慕學長姐的日語怎麼可以這麼好，完全沒有料想到自己未來某一天會站在那個台上；今年的寒假，簡老師介紹了我們參加這個比賽，當初一聽到校外比賽就充滿著排斥和畏懼，沒有辦法想像自己怎麼可能在那麼多雙眼睛下表演，但在跟組員討論過後，決定勇敢去嘗試看看，也想確認一下自己的日語程度好不好。

在開始準備比賽後，真的可以說是歷經一番波折，在劇本完成，角色也分配完畢後，最大的問題點就是我們的日語音調，在我們第一次念台詞給簡老師聽時，老師皺著眉直搖頭，可見我們的日語音調是多麼地不動聽，經過多次的修改和練習後，總算是解決了這個問題，而拍攝初賽影片也是困難重重，我們必須不斷地找空教室，並且自己搬桌椅，借器材，記得那一陣子天氣不是很好，風聲和雨聲太大，導致我們重錄了好幾次。完成初賽影片的拍攝和報名後，帶著緊張的心情等到了公佈名單的日子，在得知我們是進入決賽的 12 組之其中一組時，我興奮地又叫又跳的，接下來又是一連串的練習和排練。

決賽當天，在中國科技大學的比賽現場，看到了許多不同風格的組別，坐在底下看著別的組別表演時，腦袋裡全是自己的台詞和表演動作，督促自己等等絕對不可以忘記，雖然最後沒有得名，但對我們來說還是 Happy Ending，因為這個比賽讓我們得到了許多體驗和經驗，讓我們的大學生活沒有留白。

最後我想要感謝我的組員們，因為要打工的關係，常常要讓他們配合我的時間練習，真的對他們感到很不好意思，但也因為他們，讓我學習到了夥伴之間的互助是很重要的，還有感謝我們的指導老師—簡成財老師，在這一路上的相持陪伴和教導，不斷地給我們加油打氣，如果沒有簡老師，我們是不會得到這麼棒的體驗的。

日三 A 吳思慧

在因緣際會之下，我們參加了中國科大所舉辦的香川縣旅行設計日語競賽，對我而言能參與這項競賽，可說是在我這大學四年的路途上留下了一道深刻的足跡。

起初，我們是從專題指導老師的介紹之下得知了這項關於香川縣行程設計の日語競賽活動，說真的，一開始對於參加校外比賽這件事我其實既畏懼又抗拒，這份恐懼說到底源自於自己的日語能力及比賽經驗不足，所以毫無信心。不過在簡老師的鼓勵之下以及與專題組員們的經過一番討論後，大家都達成了共識決定參加初賽，決定勇敢嘗試，去接受挑戰，希望能藉由這次的競賽在大學生涯裡留下一個特別的回憶，後來我們就開始埋頭進入了準備初賽影片的階段，各自進行分工，為了香川縣大家都盡量做足功課，並把自己的擔當部份做好，緊接著，準備階段的工作完成後，我們也開始進行排演，利用許多的課餘時間反覆練習，背台詞、台風演練以及感情投入，在這之中我最感謝的是簡老師非常耐心地協助我們修改台詞，修正我的日語發音音調。終於到了要拍攝初賽影片的階段，我們為了要拍出一段好的影片，多次借用了學校設備資源，嘗試了各種拍攝呈現方式，也經歷了無數次的失敗重錄，但我們心裡都知道這個過程是必須的，必須越修越好，堅持到最後。拍攝完初賽影片將作品呈交出去後緊接著就是揭曉公布決賽的到來。當我們得知從 30 組大專院校的參賽進入了 12 組決賽名單中，真的既開心又感動，感覺到這段時間各自的努力與付出得到了肯定！也感謝評審給了我們晉級決賽的機會。

最後，我們來到中國科大進行決賽，雖然我們最終並沒有得到任何的名次是件非常遺憾的事，辜負簡老師對我們期望，感到很抱歉，我想有一部份的原因是敗在個人的緊張、台風不夠穩健，所以表演的時候不夠好。但來到了這裡，看到其他參賽者大家都是盡心盡力地來準備比賽，在各個組別的表演之中，大家展現香川縣特色的方式都不同，有許多值得欣賞的地方，也藉此相比看到了自己做不好的地方，其實也是個很棒的學習經驗了。對我而言，雖然競賽的結果不理想，但感謝這段參與競賽的過程，感謝它讓我認識香川縣，感謝它使我有磨練說日語的機會，感謝它凝聚了我與組員們之間的夥伴意識，最後也感謝在這過程中帶領我們的簡老師。

日三 A 曾雲瑄

為了專題想破頭的我們，簡老師提供了參加競賽的方案給我們，讓我們可以用比賽成果當作專題，起初我們認為怎麼可能進決賽呢？於是還是默默地進行著原本的專題，後來簡老師跟我們說要做就要做到最好，機會只有一次，要好好把握，「やればできる」，於是我們開始埋頭苦練，想辦法讓表演呈現到最好，劇本經過多次修改，終於到了要錄製那天，我們以為可以很快就把它錄完，但其實不然，在練習的時候都零失誤的我們，面對鏡頭卻是不斷失誤，忘詞、搶拍、口吃……等等問題都有發生，一直到了晚上八點，怎麼錄都無法順利完成，於是決定隔天繼續再戰！一定要把影片錄到最好，隔天天空不作美，下了場大暴雨，讓我們錄影過程困難重重，先是雨聲，而後風聲，就算沒有人為失誤，也有自然因素，好險最終還是順利完成影片，這讓我們費盡苦心的影片，也順利地讓我們進入決賽。

比賽當天，看其他參賽者各個全副武裝，瞬間失去了信心，在會場的時候抓緊時間瘋狂地練習，最終還是在表演的時候失誤了，非常悔恨，覺得平時應該更勤於練習，機會只有一次，但錯過了就是錯過了，撇除前三名獎勵以外，這個比賽使我學習到了許多讀日文的方法，在學校內上台表演會話的機會很多，但每次表演都沒有注重音調，也不知道如何糾正自己的音調，而簡老師教我們了許多方法，查字典亦或看 YOUTUBE 影片仔細聽別人的發音，雖然無法改善自己的台灣腔，但音調方面卻改善許多，看到一個新的單字，不單單只是查它的意思，也會開始查它的音調，希望大四還有時間參加這類型比賽，才不會留下後悔的記憶，下一次的比賽一定要用盡全力，讓別人不會瞧不起我們致理科技大學應用日語系。

一、後續建議

起初參加日語競賽，認為只需要注重文法、音調即可，於是在劇情動作上沒有下太多功夫，簡報也以簡單為主，直到決賽當天才大開眼界，其他參賽者的是一個劇，相較之下我們只是背稿演出，從道具、服裝來看，他們下足苦心，尤其簡報，生動有趣，整場表演下來沒有不自然的地方，反之我們的表演過於死板，單純就是站著背稿，若不知道的人還以為我們在參加演講比賽呢。我認為不要把它當作是日語競賽，他是一個表演機會，不應該侷限在日語這方面，還要放得開，要在動作上用點心，讓表演活潑不做作，才能夠讓表演有趣許多，也能吸引觀眾，達到介紹香川縣的效果，不然一場用看就知道是背稿的演出是無法打動人心的。

決賽當天，因為太過緊張，開場時一張嘴便失誤，導致後續的表演顯得失去信心，腦袋一片空白，甚至連如何下台都沒有印象了，但其實每一位參賽者都是非常緊張的，如何隱藏自己的緊張不被人發現才是最重要的，不能因為一點失誤就大受打擊，讓表演失去自信，不然會讓觀眾、評審誤以為是沒有做足準備，才會失誤，懂得如何靈機應變也很重要。

最後是一定要有團隊默契，或許在比賽討論過程中會有爭執，但一定要達成共識，你的敵人不是你的隊友，要一起向外，不要內鬨，沒有默契的狀況下，表演會顯得不夠自然、不夠和諧。

第二節 參賽作品

4人：皆さん、こんにちは、私たちはコンコトラベルチームです。

B：今日はクラスメートと一緒に香川県への旅行を紹介します。では、始めましょう。

B：ねえ、うどん県のこと、覚えてる？

A：うどん県って□香川県のこと？香川県はね、うどん県だけじゃないって、先生から教わったばかりなのに。

C：授業中に、先生が見せてくれた動画では、香川県には美食のうどんのほかに、有名な観光スポットもいっぱいあるのよ。

A：そうよ、金刀比羅宮とか、栗林公園とか。当時、百年余りの歳月をかけて完成した文化財庭園でミシュラン観光ガイドでも 最高評価 3つ星なのよ。

BCD：へえ～ そうなの

D：ね、近いうちに、一度、香川県へ旅行してみない？

C：面白そうね。まあ、万卷の書を読むより 万里の路を行くにしかな。

A：じゃ！三泊 四日の 香川見学旅は どう？

ABC：賛成！

C：数日後、打ち合わせの日。

D：初日は どこが いいかな？

B：まず、ホテルで チェックインをして、それから うどんを 食べに 行ったら どう？高松駅の 近くに 「うどん市場」という とても 有名な 店があるのよ。そこの うどんは 秘伝の ダシに 無添加麺で、それに こだわり抜いた 手打ちうどんが 有名らしい。

D：わあ～～よく知ってるね

B：もちろん、うどん好きだからね。

A：二日目は心が洗われる絶景スポットばかりの小豆島。午前中は太陽の贈り物を見に。

BCD：太陽の贈り物？！

A：太陽の贈り物はね、小豆島の玄関口である土庄港に設置されているシンボリックアート作品。2013年瀬戸内国際芸術祭で韓国のアーティストチェ・ジョンファ（崔正化）さんがオリーブの葉を組んで王冠の形に仕立てた作品なんだ。

D：金色に光り輝くオリーブの葉には島の子どもたちが寄せた「海へのメッセージ」が刻まれ、未来への夢を託す。

A：それから小豆島のオリーブ公園へ移動し、地中海を思わせる穏やかな瀬戸内海の風景を眺めながら、ゆったりと散策を楽しもう。

また、そこで、小豆島の名物、オリーブ素麺が満喫できるのよ。

C：聞くだけでも、なんとなくそこを散策しているようで、もう気分が浮き浮きしてくるね。

A：午後はトンボロ現象が起こる天使の散歩道・エンジェルロードに行こう。

BCD：トンボロ現象ってなァ～ニィ～？

A：島と島との間の潮が引くとあらわれる砂州だ。このエンジェルロード、手をつないでわたると、二人は将来結ばれると、そんなロマンティックな噂のある不思議な場所。

B：へえー、そうなの！彼と一緒にエンジェルロードへ行きたい！

D：エッ！あなた彼氏がいたの？

B：うどん君のことよ！

ACD：(大笑い)

A：エンジェルロードを渡ると、中余島なんだ。島の木々に願いを書いた絵

馬や貝殻を残していく人が増えているとか。皆さんは 自然環境の保護のために、絶対にしちゃダメよ。

B C D : はい。

B : みんな、先生からお教えいただいた 世界一 幅の 狭い 海峡は どの海峡？

D : 土渕海峡！

A : ピンポン！エンジェルロードから ホテルに 戻る 途中で、土渕海峡を 渡る。土渕海峡、1996年 ギネスブック認定の 世界一幅の狭い海峡だから、絶好の見学チャンスを 逃しちゃ いけないよ。では、その幅は？

B C D : 知らな～～い。

A : その 一番 狭い ところは、どうも 幅が 9.93メートルしかないのよ。

B C D : わあ、本当に狭い。

B : 三日目はどこへ？

C : やっぱり「一生に一度はこんぴら参り」と言われる 金刀比羅宮に参拝しよう。そこには、「大物主神」を祀っている。大物主神は、古来から「海の神様」として 漁業、航海など海上の安全を守ってくれる神として有名だそうだ。

D : へえ～。台湾の「媽祖廟」みたいだ。

C : うん。そして、表参道の登り口から御本宮までの石段は全785段。片道30分ほどだ。団体ツアーは、ほとんど御本宮までしか足を延ばさないそう。

B : ちょっと 待ってよ！石段って どういうこと？

C : つまり、そこを参拝するには、階段を登らなきゃ。

B : いやだよ。

C : まあ、偶には、運動。我々は一番上の巖魂神社、つまり奥社まで登る。奥社までは階段が全部で1,368段もある。奥社からの眺めはすばらしく、琴平の町か

ら讃岐富士、さらに瀬戸内海まで一望千里だそうだ。

B：途中、休憩できる 場所が ないの？

C：ご心配、無用。500段目に 喫茶店や レストランがあるから。

A：心が 癒せると 思うね。

C：431段のところで「こんぴら犬」の銅像が見える。それも金刀比羅宮の見学ポイント

B：先生も言ったよね。こんぴら犬って一体なんだっけ。

C：金刀比羅宮を登るのは大変だから、人間の代わりに犬が参拝をすることもあったそう。ということで、その犬はこんぴら犬と呼ばれてきたわけだ。

D：私は代替りの参拝なんかいらぬ。でも、竹の杖が必要と思う。

ABC：私もー。

D:そして、最後の日なんだけれども！飛行機に乗るまで、多少時間があるから、高松駅の近くを回って見物したりしよう。

A：朝はチェックアウトをした後、とりあえず駅のコインロッカーに荷物を預けていて気楽に出発。まず、枯水庭園などがある玉藻公園へ向こう。玉藻公園は日本でも珍しい水城だよ。そこを散歩したら、気持ちよくなれると思う。

B：昼ごはんは近くのうどん名店「一代」で食べよう。一代の魅力はメニューがとても豊富で、より取り見取りなのよ

A：さすがうどん好きだね。

D：それから、最後は香川県観光協会のお勧めの名所栗林公園を訪れてみよう。

公園と呼ばれているけど、パークというよりも、ガーデンなんだよ。緑あふれる広大な庭園で、松の緑濃い紫雲山を背景に6つの池と13の多築山を巧みに配し、昔にタイムスリップしたように思えるそうだ。園内を歩くと目の前の景色が次々と移り変わることだから、四季折々に眺めは絶品！

B：栗林公園は国の特別名勝に指定されている最大の庭園だそうだね？それに「行

ってよかった日本の公園」第4位に選ばれているそうだ。

D：そうよ。私は掬月亭でお茶をのんびり飲みたい。

A：掬月亭？

D：掬月亭は 歴代の 藩主が 使用した 茶室。名前の由来は唐代の詩の中の「水を掬すれば月手にあり」の一句から取ったものといわれている。園内の建物で特に掬月の間から南湖を望む景観は他に類を見ない素晴らしい景観だ。

B：以上、一人の予算はこちらです。安いでしょ！

4人：皆さんも私たちと一緒に、香川県へ旅行しませんか。

以上です。どうもありがとうございました。

第三節 比賽簡章與參賽證明

2016 年中國科技大學

日本香川縣之旅行程設計日語競賽辦法

一、競賽宗旨

(一)中國科技大學與日本香川縣基於友好互惠原則，共同主辦「2016 年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽」。

(二)透過多元的競賽內容拓展國內學生的國際視野，藉由規劃旅遊行程提升學生的旅遊企劃能力與文化素養。

二、主辦單位

中國科技大學通識教育中心、國際商務系、行銷與流通管理系、觀光與休閒事業管理系 日本香川縣觀光協會

三、協辦單位(依筆劃序)

中華大學應用日語系

景文科技大學應用外語系

臺北城市科技大學行銷與流通管理系、會議展覽服務業學位學程

龍華科技大學應用外語系

樹人醫護管理專科學校應用日語科

新北市私立智光高級商工職業學校觀光事業科

四、指導單位

台灣觀光協會

五、參加對象

(一)凡具有中華民國國民身份，目前就讀教育部立案之高中職或大專校院在學學生，且在日本居留未超過 1 年者，不限是否主修日文均可組隊報名。

(二)參賽隊伍須為同一學校學生，不得跨校組隊。同一學校以 5 組為限，並須經科、系(中心)主任推薦。

六、競賽內容

(一) 競賽組別：甲組(大專)、乙組(高中職)

(二) 競賽內容：

1. 本競賽是以香川縣的觀光景點或美食等為主題，規劃4天3夜的旅遊行程(主題由參賽隊伍自訂，例：旅遊的小確幸、城市的感動等…)。

2. 競賽全程需以日語表達。

3. 競賽相關資料與素材請至以下網站查詢

(1) 中國科技大學首頁網站：<http://www.cute.edu.tw/>

(2) 日本香川縣(公社)香川縣觀光協會官方網站：<http://www.my-kagawa.jp/>

附註：(公社)香川縣觀光協會允許本競賽的參加者，使用協會營運的官方網頁「うどん県旅ネット」中，照片下載區「フォトダウンロード」所提供的照片。

使用照片時務必註明出處。

4. 針對介紹香川縣請參照(公社)香川縣觀光協會官方網站首頁之「うどん県旅ネット」或 YouTube <http://youtu.be/88geGv12n8o>。(「うどん県旅ネット」之照片下載區「フォトダウンロード」以外所揭露之資料 以及 YouTube 動畫，本競賽參賽者不可使用。)

(三) 競賽規定

1. 初賽與決賽隊伍成員及主題不可變更。

2. 尊重智慧財產權，作品不得抄襲；如經查證屬實，承辦單位有權取消參賽或獲獎資格。參賽隊務需繳交「切結書」(附件一)、「影音檔案授權同意書」(如附件二)。

3. (公社)香川縣觀光協會提供決賽甲、乙組第一名隊伍，以「台日青年交流友好大使」的名義，前往香川縣進行4天3夜之旅遊交流活動(如夏日祭典活動)。

(含指導老師1名；內容含：去、回程機票、食宿等費用。旅行意外險自理)。

第一名隊伍無法成行時，旅遊費用不得要求折算為獎金，並由第二名隊伍依序遞補。

4. 赴日交流隊伍需簽署「赴日友好交流活動同意書(附件三)」，拒絕簽署視同放棄。
5. 赴日友好交流活動預計 2016 年 8 月底以前成行。若有變更將於一個月前告知。
6. (公社)香川縣觀光協會提供本競賽第一～八名具香川縣特色之紀念品。
7. 甲、乙組優勝隊隊員在赴日交流訪問後 2 個月內，需個別向中國科技大學及香川縣 提交交流心得報告；並於 SNS 發送香川縣之旅的訊息。

七、競賽辦法

(一)初賽

1. 網路報名：

- (1)報名日期：2016 年 3 月 21 日(一)~2016 年 4 月 15 日(五)止。
- (2)報名網址：<http://www.cute.edu.tw>

2. 郵寄書面資料：

- (1)郵寄期間：2016 年 3 月 21 日(一)~2016 年 4 月 15 日(五)止。
- (2)請於郵寄期間(郵戳為憑，逾期不受理)，寄送以下報名表件：

序號	內 容	備註
1	參賽 DVD：以日本香川縣為主題，全程以日語錄影	自 製
2	切結書	附件一
3	影音檔案授權同意書	附件二
4	赴日友好交流活動同意書	附件三
5	競賽報名表	附件四

3. 參賽人數：以 2~4 人為一組。

4. 本競賽是以香川縣的觀光景點或美食等為主題，規劃 4 天 3 夜的旅遊行程；需錄影 並製作成 DVD。(以 MP4 製作，若在評審時無法開啟，主辦單位不負任何責任。)

5. 評分：

DVD 播放時間如下，不足與超過者採累計制，每超過或不足 30 秒者扣成績總

分 3 分：

(1)甲組(大專)：以 7 分鐘為限，演出時間達 6 分鐘不扣分。

(2)乙組(高中職)：以 5 分鐘為限，演出時間達 4 分鐘不扣分。

6. 評審：由主辦單位邀請具日語專長之學者專家 3~5 人評審。

7. 評審項目：(1)主題內容 50%：文化內涵 20%、內容結構 15%、主題可行性 15%
%，合計 50%。(2)日語表達能力 35% (3)團隊合作與演繹效果 15%

8. 主辦單位收到報名資料後，將以電子郵件回覆；並將參賽隊伍公布於本校網頁。
初賽甲、乙組預計各錄取 12 組進入決賽。

9. 評選通知：晉級決賽的隊伍，將以電子郵件通知，並於 2016 年 5 月 4 日公告
於本校網頁。

(二)決賽

1. 決賽日期：2016 年 5 月 21 日(六)12：00~18：00

2. 決賽地點：中國科技大學台北校區格致樓 909 國際會議廳(116 臺北市文山區興
隆路三段 56 號)

3. 參賽人數：以 2~4 人為一組且必須與初賽隊員相同，不可變更。

4. 決賽全程以日語現場口頭演出。

5. 決賽內容必須與初賽內容相符，不可變更主題。

6. 演出時間：

(1)甲組(大專)以 7 分鐘為限，演出時間達 6 分鐘不扣分。

(2)乙組(高中職)以 5 分鐘為限，演出時間達 4 分鐘不扣分。不足與超過者扣
時間成績總分 3 分。

7. 評分項目：

(1)主題內容 50%：文化內涵 20%、內容結構 15%、主題可行性 15%，合
計 50%。

(2)日語表達能力 35%

(3)團隊合作與演繹效果 15% 8. 決賽評審：由主辦單位邀請具有日語專長

之學者，與旅遊相關之專業人士共 5 人擔任。(日本香川縣代表 1 人；
無學生參賽之大專校院日語系所教授 2 人； 4 旅遊業界專家 2 人)

八、獎勵辦法

(一) 甲組(大專)

第 1 名 獎狀乙幀與前往香川縣 4 天 3 夜友好交流活動

第 2 名 獎狀乙幀與新台幣 5000 元圖書禮券

第 3 名 獎狀乙幀與新台幣 3000 元圖書禮券

佳作(5 組) 獎狀乙幀

(二) 乙組(高中職)

第 1 名 獎狀乙幀與前往香川縣 4 天 3 夜友好交流活動

第 2 名 獎狀乙幀與新台幣 5000 元圖書禮券

第 3 名 獎狀乙幀與新台幣 3000 元圖書禮券

佳作(5 組) 獎狀乙幀

(三)(公社)香川縣觀光協會於決賽中將再提供一份具香川縣風土特色之獎品
作為特別獎。

九、注意事項

(一)參賽者需詳實填寫報名資料，不得冒名或違反參賽資格，經查證屬實，主辦單位將取消比賽資格。若領取獎金、獎狀，主辦單位得予追回，並發函通知就讀學校。

(二)為求評分之公正性，預賽 DVD 內容與音效，請勿以明示或隱喻方式揭露學校名稱；決賽參賽者不得穿著校服、系服，並不得於上台時報校名；演出過程中不可交付評審任何影響評分之物件，違反者得予取消其比賽資格。

(三)DVD 或 PPT，請尊重智慧財產權，並不得使用有違善良風俗或攻擊性之用語，參賽者同意無償、非專屬授權中國科技大學公開以下項目：a. 比賽現場錄影、b. 錄音檔、c. 照片、d. DVD，並得將其製作成視聽著作（影片）與數位形式檔案，提供教學、研究與公共服務用途之資源平台公開播送，提供非營利性

質之使用。授權人聲明並保證授權使用之著作，並無侵害他人智慧財產權、隱私權及其他權利，如有侵害第三人之權利或涉及抄襲之情事，經證實確有該等情事，主辦單位得取消參賽或得獎資格，並由參賽人自負法律上之責任。

(四)決賽參賽者可自行攜帶道具，製造音效效果(例如：風聲、雨聲、汽車煞車聲、喇叭聲)，亦可使用事先錄製好之音效，日語台詞演出(唱)部分，不得以對嘴方式預錄播出。

(五)非自製音效或非自編音樂者，應聲明配樂來源暨創用 CC 版權授權狀況。

(六)參賽同學請在當日報到時間前抵達比賽場地，報到時請出示學生證供查對。交通方式請參看中國科技大學網頁。

(七)決賽當日交通、食宿費用由參賽隊伍自行負擔。

(八)本辦法若有未盡事宜，得適時修正補充，並於比賽前公開說明。

十、場地與設備

(一)決賽場地設備附有筆電、擴大機、喇叭、耳掛式無線麥克風 4 支。

1. 決賽表演場地：長 6.7 m、寬 3.9 m

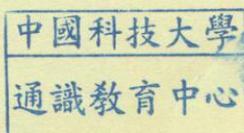


中國科技大學

入圍決賽證明

致理科技大學曾雲瑄、陳玟璇、
吳思慧、楊勒敏同學，參加本校與(公社)
香川県観光協会共同主辦「2016年中國
科技大學日本香川縣之旅行程設計日語
競賽」大專組初賽，並獲入圍決賽，謹以
此狀證明。

主辦單位 中國科技大學 通識教育中心



中華民國 105 年 5 月 3 日

圖 2-3-1

第四節 參賽照片



圖 2-4-1



圖 2-4-2



圖 2-4-3



圖 2-4-4

其他相關資料

相關新聞

http://www.cdnews.com.tw/cdnews_site/docDetail.jsp?coluid=121&docid=103570715

<http://news.sina.com.tw/article/20160222/16203795.html>

歷年競賽實況

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLQ1Kudpii8-cZMSPEQk6DthFkZPR2DS1U>